

Nouvelles de Bouneweger Neiegkéten Bonnevoie

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

N° 69

juillet '97

Rédaction:
28, rue Blochausen
L-1243 Luxembourg
Fax 48 70 52
C. C. P. 204-10

Tirage: 5.700 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages

Imprimerie HENGEN s.à.r.l., Luxembourg
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18

Paroisse Marie, Reine de la Paix, Bonnevoie

1997: 100 Joer Por Bouneweg

Zurzeit müsste wohl jeder Bonneweger mitbekommen haben, dass die Bonneweger Pfarrei in diesem Jahr ihren hundersten Geburtstag feiert. Das ganze 19. Jahrhundert war bei der Bonneweger Bevölkerung getragen von dem Wunsch nach einer eigenen Kirche und nach einer eigenen Pfarrei. Es dauerte lange, es brauchte viele Anstrengungen, aber die Bonneweger schafften es schliesslich' 1888/1894 wurde die Sankt-Joseph-Kirche errichtet und 1897 wurde Bonneweg eine selbständige Pfarrei. Am 26. März unterzeichnete

Grossherzog Adolph das Gesetz zur Errichtung der Pfarrei und am 8. September erliess Bischof Johannes Koppes das kirchliche Dekret der Erhebung der Filiale Bonneweg zur selbständigen Pfarrei und trennte Bonneweg endgültig von der Pfarrei Hollerich.

Ein recht wertvolles Buch, dem bisher von vielen Seiten hohes Lob gespendet wurde: " 100 Joer Por Bouneweg 1897 - 1997 " gibt seit seiner Veröffentlichung am 21. März dieses Jahres

- einen Überblick über den langen Weg zur Errichtung der Pfarrei,
- eine Zusammenfassung der bisherigen hundertjährigen Pfarreigeschichte von 1897 bis 1997,
- eine Zusammenstellung der Kunstschatze der heutigen Bonneweger Pfarrkirche, Maria, Königin des Friedens,
- eine Überlegung recht gediegener Art zum heutigen Aufgabenfeld der Pfarrei Bonneweg.



Ergänzend finden sich dazu viele schwarzweisse Erinnerungsfotos und viele farbige Bilder des heutigen Gotteshauses.

Seit dem Winter feierte die Pfarrei mit Vorträgen und Dia-Abenden über Bonneweg und seine Kirche, sowie auch mit religiösen Feiern vornehmlich in der Vorbereitungszeit auf Ostern.

020
N

CALENDRIER DE LA PROCHAINE EDITION

Clôture rédactionnelle: 10/08/97
Distribution: 22/08/97

Die Feierlichkeiten des hundertjährigen Pfarrjubiläums erstrecken sich auch über den ganzen Sommer des Jahres 1997. Groß wird dabei die Bonneweger Kirmes am 12. und 13. Juli gefeiert. Die Kirmes ist als Kirchweihfest das Fest der Kirche, die als Gotteshaus Mittelpunkt der Pfarrei ist. Am Samstag, 12. Juli, beginnt darum um 16.00 Uhr die Bonneweger Kirmes als Volks- und Pfarrfest gemeinsam mit einer Reihe von Bonneweger Vereinen auf der "Place Léon XIII" rund um die Kirche. Um 18.00 Uhr bereits wird die Abendmesse auf dem Parvis der Kirche gefeiert, verbunden mit der Weihe von zwei Jubiläumsglocken. Danach geht das Volksfest weiter.

Am Sonntag, 13. Juli wird um 9.30 Uhr das Kirmeshochamt ebenfalls auf dem Parvis der Kirche gefeiert.

Danach wird das Kirmesfest bis in den Abend weitergeführt.



Zur Glockenweihe am Kirmesamstag sei folgendes bemerkt: Bereits bei der Bonneweger Jubiläumsfeier des Jahres 1938 (50 Jahre Sankt-Josephs-Kirche und 40 Jahre Pfarrei Bonneweg) war die Christ-Königsglocke als Jubiläumsglocke von der Pfarrei gestiftet worden. Durch eigens zu diesem Zweck gemachte Spenden ist es bei der diesjährigen Jahrhundertfeier der Pfarrei möglich, zwei Jubiläumsglocken anzuschaffen, eine kleinere, der hl. Irmina geweihte Glocke und eine grössere, dem hl. Michael geweihte Glocke. Im Auftrag des Herrn Erzbischofs Fernand Franck wird Ehrendomherr Michel Behm die Glockenweihe vornehmen.

Auf die eigentliche Jubiläumswoche vom 21. bis zum 28. September und auf den Abschluss des Jubiläumsjahres mit einer Radiomesse und zwei grossen Konzerten wird in der nächsten Nummer der "Nouvelles de Bonnevoie" hingewiesen werden.

Pour tout ce qui est encombrant et que vous ne pouvez faire à la maison, consultez-nous!

Profitez de nos deux adresses où faites vous servir par nos voitures qui font le tour du pays!

Blanchisserie - Nettoyage à sec
Wagener-Hallé s.à.r.l.

2, rue Pierre Hentges
vis-à-vis de la Coopérative
de Bonnevoie

1, rue de l'Égalité
Bonnevoie
Tél. 40 63 41

LA MAISON POUR TOUT CE QUI PEUT ÊTRE LAVÉ OU NETTOYÉ

Optique
Quaring

opticien diplômé
agréé par l'union des caisses de maladie

le spécialiste de la vue
et de l'oeil à votre service

Grandes marques comme: Must de Cartier, Paris
Jacques Fath -
Silhouette - Ray-Ban etc

Lentilles de contact:
Personnalisées et sur mesure
à part prolongé – à remplacement fréquent
cosmétiques (couleur)

Verres de qualité:
Carl Zeiss – Essilor

Appareils auditifs:
Lapperre

110, rue de Bonnevoie – L-1261 LUXEMBOURG
Tél. 48 87 31 – Fax 48 87 30

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9.00 à 18.00 H
samedi de 9.00 à 12.00 H
Facilités de parking

ENTENTE DES SOCIÉTÉS DE BONNEVOIE

Lors de l'assemblée générale de l'Entente des Sociétés de Bonnevoie du 29 avril 1997, qui d'ailleurs pouvait se flatter le jour même de 45 années d'existence, le comité fut partiellement réélu selon l'article 13 des statuts, et complété.

Le comité de l'Entente se présente actuellement comme suit : Fernand THILL, président; Patrick LINDEN, secrétaire; François KOELLER, trésorier; Edmée BRENDEL, Pierre CAPESIUS, Albert FEIEREISEN, Marianne FEIEREISEN, Arlette FRASCHT, François FREICHEL, Margrit THILL, membres.

La Section Intérêts Locaux se compose de la manière suivante: Fernand THILL, président; Patrick LINDEN, secrétaire; Arlette FRASCHT, François FREICHEL, Pierre HENTGES, Rita HERRMANN, François KOELLER, Pierre KRECKY, Paul MERTZ, Jos STOFFELS, membres.

La "Commission Culturelle" est composée de: Pierre CAPESIUS, président; Edmée BRENDEL, Albert FEIEREISEN, Marianne FEIEREISEN, Fernand THILL, Margrit THILL, membres.

SECTION INTERETS LOCAUX

Le comité de la "Section Intérêts Locaux", ayant dernièrement entendu Mme Rita Herrmann en tant que présidente de l'USILL et concernant le lancement d'une action "30 km/h" dans les quartiers de la Ville de Luxembourg, décidera lors d'une prochaine réunion, les rues de Bonnevoie devant appartenir aux zones de limitation de vitesse à 30 km/h.

Nous revendiquons l'introduction de la priorité à droite dans les rues de Carignan et Pierre Blanc débouchant sur la rue Auguste Charles.

On conteste également les alentours des sites d'igloos pour la collecte du verre et du papier, qui souvent font office de dépotoir pour n'importe quels détritrus. Nous aimerions que les forces de l'ordre fassent une enquête quant à l'origine des déchets. Le problème n'étant pas spécifique à notre quartier, le comité a proposé d'en référer à l'USILL.

Une récente augmentation d'actes de vandalisme (graffiti de dimensions respectables) est constatée dans les quartiers de la Ville de Luxembourg.

Le comité ayant sollicité le 28 mars 1997, une entrevue auprès de Madame la Bourgmestre Lydie Wurth-Polfer, sera reçu le 27 juin 1997 pour discuter des derniers développements concernant la passerelle pour piétons Bonnevoie-Gare ainsi que des aménagements à prévoir sur et autour de la place Léon XIII, jusqu'à la hauteur de la rue Auguste Charles.

Le Président,
F. Thill

Le Secrétaire,
P. Linden



Carlo Offenheim

Maître Bijoutier-joaillier

Atelier de Bijouterie-Joaillerie

CRÉATION

Réparations - transformations

Heures d'ouvertures: 9⁰⁰ à 12⁰⁰
de 14⁰⁰ à 18⁰⁰

Fermé le samedi

Carlo Offenheim

25, rue Anatole France
L-1530 BONNEVOIE
Tél.: 49 37 41

28.6 bis 12.7.97

10%

Maison Nickels

10%

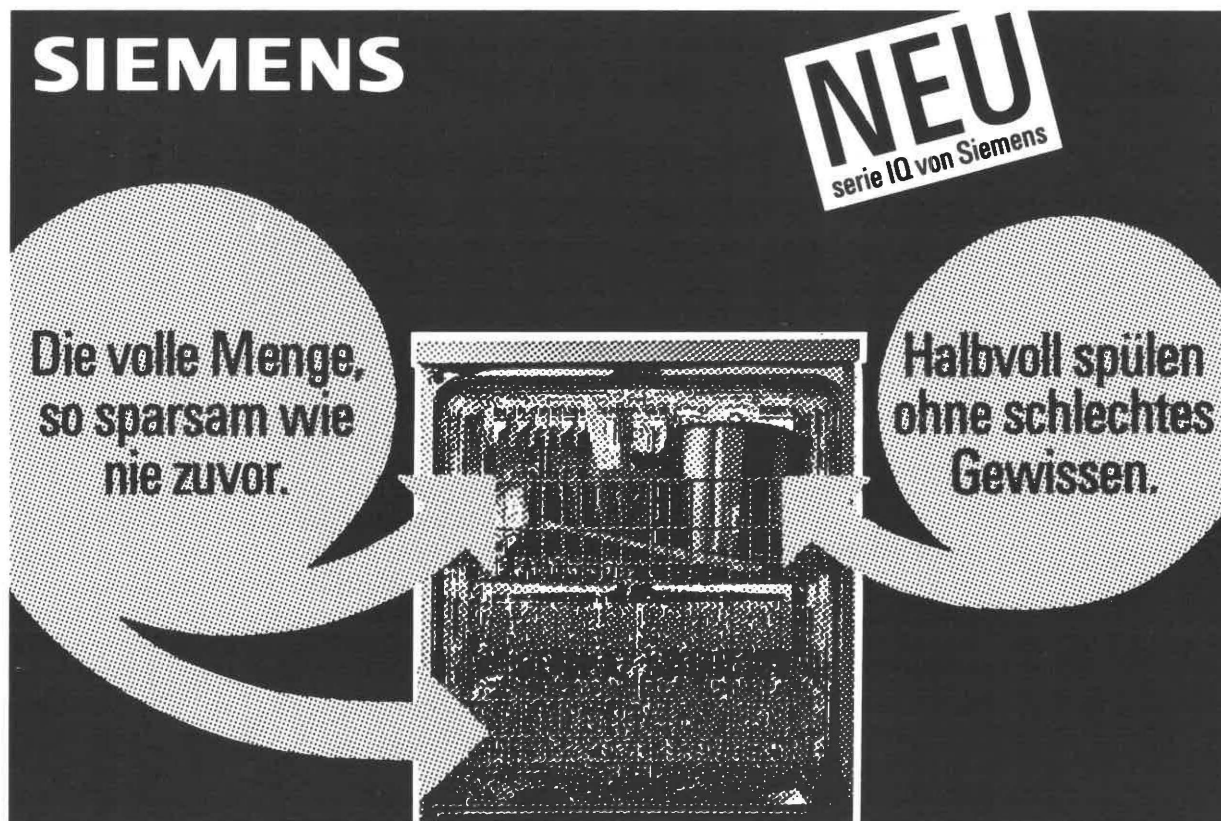
Gutt Präisser a Promotiounen
op verschiddenen Artikelen 10%

Nickels

BOUNEWEGER STROOSS 107 – Tel. 48 02 81
BOUNEWEG

Der erste Geschirrspüler mit Oberkorb-Spülen.

Für alle, die die mal viel — mal wenig spülen.



SIEMENS

NEU
serie IQ von Siemens

Die volle Menge,
so sparsam wie
nie zuvor.

Halbvoll spülen
ohne schlechtes
Gewissen.

Wirtschaftliches Spülen bei voller und jetzt auch bei halber Beladung. Mehr Flexibilität — identische Beladung von Ober- und Unterkorb, egal ob Töpfe, Schüsseln, Gläser, Geschirr oder Besteck.

Mehr Bequemlichkeit beim Einräumen — große Töpfe passen jetzt auch in den Oberkorb.

Siemens s.a. - Division Electroménager - 20, rue des Peupliers - L-2328 Luxembourg-Hamm



Hämmelsmarsch
am 11. 12. und 13. Juli so wie
am 29. 30. und 31. August

Auch dieses Jahr werden die beiden Bonneweger Fanfaren auf ein neues die Strassen und Plätze des grössten Vorortes der Stadt Luxemburg beleben in dem sie die bestbekannte Melodie des Hämmelsmarsches mit Ausdauer spielen. Diese markante Weise, welche mit 5 kräftigen Paukenschlägen eingeleitet wird, beruht auf einer Melodie welche schon im Jahre 1841 ins Glockenspiel der Kathedrale aufgenommen wurde.

Viele Bonneweger werden an diesen Tagen, beim Zuhören dieser Weise, ihre Arbeit für etliche Minuten ruhen lassen um diesen Brauchtum voll und ganz zu geniessen.

Somit bietet diese Tradition den beiden Bonneweger Fanfaren eine ausgezeichnete Möglichkeit sich bei ihren Einwohnern in Erinnerung zu rufen um auch diejenigen mit musikalischen Klängen zu erfreuen welche nicht die Gelegenheit haben eines der Konzerte, welche die Fanfaren Jahr für Jahr geben, zu besuchen.

Seit jeher ist der "Hämmelsmarsch" die Gelegenheit für die Musik die Vereinskasse erheblich aufzubessern. Eine grosse Wichtigkeit kommt den Begleitern der Musiker zu, welche mit der "Bécks" von Haus zu Haus gehen um klingende Münze einzusammeln.

In den vergangenen Jahren scheuten sich die Bonneweger keinesfalls um ihre Musikgesellschaften somit kräftig zu unterstützen. Auch dieses Jahr hoffen die Verantwortlichen mit einem angesehenen Betrag und wünschen allen Bonnewegern jetzt schon recht angenehme Kirmestage. (SP)

ECOLE DE MUSIQUE
DE BONNEVOIE

Fir Kanner vu 6 Joër un

Komt Musek léieren bei ons an d'Musekschoull

Mir bidde folgend Coursen:

- Eveil Musical
- Solfège 1. Joër (mat Eveil Instrumental)
Instrument schon am 1. Joër!!
- Solfège 2. Joër (Ufank vun den Instrumental-Coursen)
- Solfège 3. Joër
- Instrumental Coursen:
Trompette, Bugle, Cor, Cornet, Saxophone, Baryton, Tuba, Trombone, Percussion

Aschreiwungen

am Museksall 29-33, rue Pierre Krier Bonnevoie

Donneschdes, den 18. September 97 14.00 - 16.00

Freides, den 19. September 97 18.00 - 20.00

Samschdes, den 20. September 97 14.00-16.00

Pour les enfants à partir de 6 ans :

Venez, apprenez la musique à notre Ecole de Musique!

Nous présenterons les cours suivants:

- Eveil Musical
- Solfège 1. Année (avec Eveil Instrumentale)
Premier contact avec les instruments de musique
- Solfège 2. Année Début des cours instrumentaux réguliers
- Solfège 3. Année
- Cours instrumentale:
Trompette, Bugle, Cor, Cornet, Saxophone, Tuba, Baryton, Trombone, Percussion

Inscriptions en notre salle de musique

29-33, rue Pierre Krier Bonnevoie

Judi, le 18 septembre 97 14.00 - 16.00

Vendredi, le 19 septembre 97 18.00 - 20.00

Samedi, le 20 septembre 97 14.00 - 16.00

Programm Juli-September 1997

5.7.97	20 Auer 30	Concert vun der Fanfare Municipale am Parc zu Mertert
6.7.97	9 Auer 30	Cortège, Mass an Cérémonie um Kierfecht fir den 125e Anniversaire vun den Bonneweger Pompjeen.
11.7.97	19 Auer	Hämmelsmarsch fir d'Bonneweger Kirmes Quartier Kierfecht + Houwald
12.7.97	9 Auer + 14 Auer	idem Läschte Steiwer + Zentrum idem Bongesch Gewaan
13.7.97	9 Auer	idem Kaltreis + Hämmersseit
19-26.7.97		Concertrees an England-Concerten zu London, Oxford an Trowbridge
29.8.97	19 Auer	Hämmelsmarsch fir d'Fouer Quartier Kierfecht + Howald
30.8.97	9 Auer + 14 Auer	idem Läschte Steiwer + Zentrum Bongesch Gewaan
31.8.97	9 Auer	idem Kaltreis + Hämmersseit
21.9.97	16 Auer	Concert zu Greiweldeng am Festzelt op der Hëttermillen



AMIPERAS

Generalversammlung der Amiperas-Sektion

Am Sonntag, 2. März 1997, dem Tag der Generalversammlung der Amiperas feierte Pfarrer Joseph Felten das Hochamt für die lebenden und verstorbenen Mitglieder der Lokalsektion. Pfarrer Felten gedachte besonders der Verstorbenen, speziell der Vize-Präsidentin Mme Andrée Krier-Prim. Die Chorale Ste Cécile hatte den gesanglichen Teil der Messe übernommen; Schwester Assumpta trug die Lesungen vor und Vizepräsident Roger Kuhn die Fürbitten.

Nach dem gemeinsamen Mittagessen im "Buffet de la Gare" begann um 15.00 Uhr die statutarische Generalversammlung. Präsident Téid Stendebach begrüßte alle Anwesenden, unter ihnen die Generalsekretärin der "Amiperas Nationale" und zugleich Präsidentin der EURAG Mme Edmée Mangers-Anen, sowie die Generalkassiererin Mme Michèle Seyler. Der Präsident sprach nochmals sein Mitgefühl aus über die verstorbene Vizepräsidentin Mme Andrée Krier-Prim und hob ihre grossen Verdienste in der Sektion hervor. Das "Heem" der Amiperas Bonneweg in der August-Charles-Strasse wäre ohne ihre Tatkraft und Einsatzbereitschaft nicht zustande gekommen. Eine Frau wie Mme Krier gilt als Beispiel für das Engagement in der Amiperas - "Ihre" Amiperas, wie der Präsident betonte.

Im verflossenen Jahr gab es für die Sektion manche Schwierigkeiten. Die Demission der Kassiererin Mlle Herber liess eine Lücke, die jedoch unter einer lobenswerten Mitarbeiterin, die Mme Altmann verschafft hatte, eine provisorische Lösung fand. So konnte denn der Präsident zum Schluss seiner Ansprache alle Mitglieder zu Freundschaft und Mitarbeit aufrufen.

Den Tätigkeitsbericht trug anschliessend Sekretär Roger Grethen vor, des weiteren las die Kassiererin Mme Josée Altmann den Kassenbericht vor. Im Namen der Kassenrevisoren sprach Herr Albert Maas, die Kasse sei nun musterhaft geführt. Er bat dem Vorstand Entlastung zu

erteilen, was dann auch geschah. Danach gab Herr Maas seine Demission als Kassenrevisor bekannt, der sich auch Mme Mischo anschloss. Herr Delvaux Eugène erklärte sich wohl bereit das Amt des Kassenrevisors zu übernehmen, stellt aber Bedingungen, die die Generalversammlung nicht annahm. Es wurden die austretenden Mitglieder des Vorstandes in ihrem Amt bestätigt, neu in den Vorstand kam Mme Weiz-Mutsch. Nach der Erledigung der Tagesordnung und einer freien Aussprache hob Präsident Stendebach die Versammlung auf. Der Vorstand traf sich am Donnerstag, 5. März zu einer ersten Vorstandssitzung, um sich für das Jahr 1997 zu konstituieren.

Präsident: Theo Stendebach

Ehrenpräsident: Marcel Conter

Vizepräsidenten: Aly Wagner und Roger Kuhn

Sekretär: Roger Grethen

Kassiererin: Mina Weiz

weitere Vorstandsmitglieder sind: die Damen: Josée Altmann, Schwester Assumpta Molling, Madeleine Jungblut, Léonie Reinert; die Herren: Ehrendechant Michel Behm und Laurent Mosar

(Roger Grethen)

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien



123, rue de Bonnevoie
L-1261 Luxembourg
Tél.: 48 24 58

MARIE JO
Lingerie

Prima Donna
car votre féminité prime

TEXTILES
Meyer

Paul MEYER-WAGENER
Telefon 48 91 81

17, rue des Gaulois
BONNEVOIE



TENNIS CLUB BONNEVOIE

Programme des festivités sur les installations du Tennis Club Bonnevoie du vendredi 11 au dimanche 13 juillet 1997

Vendredi 11 juillet 1997	à partir de 8.00 heures:	1/16 finales du tournoi "Lentz Saar-Lor-Lux Open 97"
	à 18.30 heures:	Ouverture Officielle du bâtiment "Balle d'Or"
	vers 20.00 heures:	match d'exhibition avec les meilleurs joueurs du TCB
	à partir de 20.00 heures:	Players Party avec disco sous tente
Samedi 12 juillet 1997	à partir de 8.00 heures:	1/8 finales du tournoi "Lentz Saar-Lor-Lux Open 97"
	à partir de 14.00 heures:	finales du tournoi "Lentz Saar-Lor-Lux Open 97"
	à partir de 20.00 heures:	Bal avec l'Orchestre "Medium" (Serge Hansen) sous tente.
Dimanche 13 juillet 1997	à partir de 9.00 heures:	1/2 finales du tournoi "Lentz Saar-Lor-Lux Open 97" ainsi que 13 finales Simple Hommes et Dames, Double Hommes, Dames et Mixte toutes catégories
	à partir de 14.00 heures:	Finale Simple Dames (Cat 1) suivie de la Finale Simple Hommes (Cat 1)
	vers 19.00 heures:	Remise des prix suivie du Vin d'Honneur

Grillades et boissons pendant les 3 jours.

Prix d'entrée pour adultes: Vendredi 11 juillet: 100.- Samedi 12 juillet: 150.- Dimanche 13 juillet: 150.-

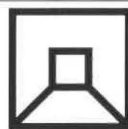
COMMISSION CULTURELLE

Hobby-Ausstellung

Angespornt durch den grossartigen Publikumserfolg der letzten Jahre, organisiert die Kulturkommission der "Entente des Sociétés de Bonnevoie" am 6. und 7. Dezember 1997 im Kulturzentrum in Bonneweg seine sechste Ausstellung "Konscht als Hobby".

Wir möchten alle Interessenten bitten ein Anmeldeformular für diese Ausstellung bei Mme Edmée Brendel, Tel. 484108 bis zum 30. Juli 1997 zu beantragen.

Für alle Beteiligten findet im Monat November eine Informationsversammlung statt.



Kasemattentheater

Theaterfestival in den Bockkasematten

Seid nett zu Mr. Sloane

von Joe Orton

mit Christine Reinhold - Karsten Flatt
Fernand Fox - Patrick Hastert

Inszenierung: Reinhard Kuhnert

Vorstellungen vom 12. bis 26. Juli 1997 jeden Tag ausser sonntags und montags.

Abendkasse ab 20.00 Uhr

Beginn der Vorstellung : 20.30 Uhr

Kartenvorbestellung ab sofort über Anrufbeantworter 29 12 81 von 10.00 bis 19.00 Uhr.



8, rue auguste charles
(à côté de la poste) tél. 489440

ouvert: du lundi au samedi
de 13.45 à 18.30 hrs

tous les jeudis et vendredis
jusqu'à 19.00 hrs

**chaussures tous genres
dames - hommes - enfants - bébés**

vous gagnez toute l'année
par nos atouts:

**choix · qualité · prix
service · conseils**

**KAUFT BEI UNSEREN
INSERENTEN**



Activités futures

- Die Ausstellung “**2000 Jahre Buchkunst**”, organisiert in Zusammenarbeit mit dem Kulturministerium und der Nationalbibliothek im Saal Mansfeld, ist noch bis zum 12. Juli zu besuchen. Zu sehen sind 150 illuminierte Faksimilés alter Schriften, montags bis freitags zwischen 10.30 Uhr und 18.30 Uhr, samstags von 9 bis 12 Uhr.
- La **Bibliothèque du Centre**, 2 rue des Ardennes, n'est pas accessible du 15 juillet au 15 septembre. Les lecteurs peuvent s'approvisionner jusqu'au jeudi 10 juillet. Le prêt reprend le mardi 16 septembre.
- Le **Cours de Peinture** (dir.: Lidia MARKIEWICZ) reprend ses activités le mardi 16 septembre à l'Ecole annexe du LTB, 23A rue des Ardennes. Inscription lors de la première séance qui commence à 19 heures.
- Le **Cours de Cuisine gastronomique** (dir.: Paul Eischen) démarrera le mercredi 1er octobre à 19 heures au Lycée Technique de Bonnevoie, 119 rue du Cimetière. Pour l'inscription s'adresser à Arlette FRASCHT, tél.: 466 966 332.
- Le **Cours d'Alphabétisation** (dir.: Antonio PEREIRA) redémarrera le samedi 20 septembre à 14 heures dans l'Ecole annexe du LTB, 23A rue des Ardennes. Inscription lors de la première séance.
- **Conférences-débats**

Lundi 29 septembre: Risiken fir d'Gesondheet vun der Fra iwwer 50 Joer (Wiesseljoren).
Exposé'en: Dr Gust ESSLINGEN, Astrid SCHARPANTGEN, Annemarie REUTER önnern
Matwierken vun der “ Direction de la Santé ”.

Lundi 20 octobre: Morgenröte der kritischen Vernunft (Der griechische Dichter und Denker Xenophanes)
Vortrag: Jacques WIRION

Lundi 17 novembre: La découverte de la Chine – Exposé: Claude CONTER

Lundi 1^{er} décembre: Nikos KAZANTZAKI, säi Liewen a Wierken.
Virtrag: Daniel HEINTZ.

Lundi 15 décembre: Allergien – Virtrag: Dr Romain NATI

Toutes les conférences-débats commenceront à 20 heures au Centre culturel, 2, rue des Ardennes.

Hei zu Bonneveg

Vis-à-vis vun der Coopérative

TALON MINUTE

- Réparation de chaussures
- Reproduction de toutes les clés voitures, maisons, etc...
- Copy Service
- Gravures

4, coin rue des Gaulois

FROMAGERIE DE LUXEMBOURG

*Fabrication et vente
de fromage de la ferme
(Type Mozzarella, Ricotta, ...)*



93, rue de Bettembourg
L-5810 FENTANGE

Tél. 36 71 21

36 75 15

39 Vereine sind der "Entente des Sociétés de Bonnevoie" angegliedert

Der ordentlichen Jahresversammlung der "Entente des Sociétés de Bonnevoie", die im Bonneweger Kulturzentrum stattfand, ging eine außerordentliche Generalversammlung voraus, in der Artikel 4 der Statuten umgeändert und mit der erforderlichen Mehrheit angenommen wurde. Die nötigen Erklärungen zur Statutenänderung gab Berichterstatter Alain Schumacher, assistiert von Arlette Frascht, Pierre Heuschling, François Köller und Laurent Mosar. Beim Namensaufruf vorgenommen durch François Freichel, waren 26 Delegierte der 39 angegliederten Vereine präsent. Zugegen waren des weiteren die Stadträte Théo Stendebach und Alain Meyer, Ben Fayot, Europadeputierter und Stadtrat sowie Laurent Mosar, Stadtrat und Deputierter, Roger Geissler, Vizepräsident der "Union des Syndicats d'Intérêts Locaux de la Ville de Luxembourg", Alphonse Tabouring, Präsident des Geschäftsverbandes Bonneweg-Howald und Jean Fogen, Polizeikommissar.

Präsident Fernand Thill eröffnete die Generalversammlung und wies darauf hin, daß vor genau 45 Jahren, am 29.4.1952 die "Entente", die damals 17 Vereine zählte, im Café Theisen in Bonneweg ins Leben gerufen wurde. Seit deren Gründung bis auf den heutigen Tag wurde in Bonneweg gute und nützliche Arbeit geleistet sowie auch manches verwirklicht. Es würde jedoch zu weit führen, die einzelnen Realisationen während dieser Zeit aufzuzählen, die dank der "Entente" zustande kamen.

Für die Zukunft bleiben aber noch einige Probleme zu lösen. Fernand Thill denkt hierbei an die Verwirklichung einer zweiten Sporthalle, da die sportlichen Aktivitäten und Veranstaltungen zunehmen. Der Gedanke kam ebenfalls auf, daß die CFL-Rotunden für sportliche und kulturelle Veranstaltungen umfunktioniert werden könnten. Nach der Verwirklichung der "Rocade de Bonnevoie" muß an Verschönerung des Ostkerns Bonneweg und an die schnelle Realisation der Fußgängerbrücke Bonneweg-Gare über die Eisenbahn gedacht werden.

Die letzte Saison war wiederum reich an Aktivitäten, die sich hauptsächlich im Kulturzentrum abwickelten. Im angrenzenden "Centre des Sociétés" fanden über 300 Versammlungen statt. Fernand Thill dankte den Verantwortlichen der Gemeinde Luxemburg Guy Wilmes, Marc Buffadini und Christian Liber für ihre gute Kollaboration. Sein Dank galt auch den Mitarbeitern des Vorstandes und den Delegierten für ihren Einsatz im Laufe des Jahres. Er beglückwünschte die Vereine zu ihren Leistungen und ihren Erfolgen. Er bedankte sich bei denjenigen Gesellschaften, die bei der Verteilung der "Nouvelles de Bonnevoie", vier Mal im Jahr, eifrig mithelfen. In diesen Dank schloß er Herrn Brachmond, der ohne einem Verein anzugehören, jedesmal über 700 Zeitungen verteilt, ein. Er bedankte sich bei der Firma Binsfeld, die die Plakate mit den Organisationen sponsorte. Der Dank des Vorsitzenden ging an die Kommission "intérêts locaux", die schon seit 18 Jahren im Interesse des Viertels Bonneweg viel leistet. Auch die "commission culturelle" leistete unter Pierre Capésius gute Arbeit.

Der Präsident teilte mit, daß 1997 große Festlichkeiten in Bonneweg stattfinden: 100 Jahre Pfarrei Bonneweg; 125 Jahre freiwillige Feuerwehr Bonneweg, 75. Jubiläum des FC Aris; 40. Stiftungsfest mit Fahnenweihe der Fanfare Prince Henri und 100. Wiegenfest der Fanfare Municipale Luxemburg-Bonneweg im Jahre 1998. Zum Schluß rief Fernand Thill alle Delegierten und Vereinsmitglieder auf, auch in Zukunft eng zusammenzustehen, damit die noch verbleibenden Forderungen und Probleme im Interesse der Ortschaft Bonneweg zufriedenstellend gelöst werden können.

Pierre Capésius blendete auf die hauptsächlichsten Aktivitäten des Jahres 1996 zurück. Kulturelle und sportliche Organisationen standen auf dem Programm. Die beiden Theaterabende waren mit 400 Zuschauern sehr gut besucht. Das Bonneweger Nachrichtenblatt wurde vier Mal gratis an 5.700 Haushalte verteilt. Der Manifestationskalender kam drei Mal heraus. Die "Entente" ist der USILL angegliedert. Der Vorstand tagte sechs Mal. Kassierer François Köller trug die finanzielle Lage vor. Ihm wurde nach dem Bericht des Kassenrevisors Pierre Kehl Entlastung für die exakte Kontenführung erteilt. Zum Punkte Aufnahme neuer Mitglieder, es lagen vier Gesuche vor, werden noch nähere Einzelheiten gefragt.

Bei den teilweisen Neuwahlen des Vorstandes wurden per Akklamation wiedergewählt: Albert Feiereisen, Arlette Frascht und Margrit Thill. Patrick Linden wurde als neues Komiteemitglied aufgenommen. Letzterer übernimmt auch den Sekretärposten bei der "Entente". Zu Kassenverifikatoren bestätigte man Pierre Kehl, René Hilger und Roger Rock.

Nach der Festlegung des Jahresbeitrages, der für 1997 unverändert bleibt, 1 000 LUF pro Gesellschaft, berichtete Fernand Thill über das Schaffen und Wirken der Kommission "intérêts locaux". Hauptforderungen sind die Verwirklichung der "passerelle" Bonneweg-Gare und die Amenagierung des Bonneweger Ortskerns. Der Redner sprach über diverse Unterredungen mit den zuständigen Instanzen u.a. mit dem Schöfferrat der Hauptstadt. Die Kommission kam vier Mal zusammen.

Der nächste Punkt der Tagesordnung sah die Bekanntgabe der Manifestationen im Kulturzentrum vom 1.12.97 bis zum 30.6.98 seitens der Vereinsdelegierten vor. Bei der freien Aussprache gingen die anwesenden Politiker auf die vom "Entente-Vorstand" vorgebrachten Probleme und Wünsche ein. Sie alle sind der Meinung, daß die CFL-Rotunden für kulturelle, sportliche und soziale Zwecke eine Verwendung finden könnten. Die Redner werden die "Entente" in ihren Bemühungen unterstützen und in einer gemeinsamen Aktion eine diesbezügliche Anfrage an die zuständigen Stellen richten. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: Fernand Thill; Sekretär: Patrick Linden; Kassierer: François Köller; Mitglieder: Margrit Thill-Bintz, Pierre Capésius, Arlette Frascht, Albert Feiereisen, Edmée Brendel, Marianne Feiereisen und François Freichel. Die "Commission intérêts locaux" setzt sich wie folgt zusammen: Fernand Thill, Präsident, Mitglieder: Pierre Hentges, Rita Herrmann, Arlette Frascht, François Köller, Pierre Krecky, Paul Mertz, Jos. Stoffels und Sekretär Patrick Linden. Die Kulturkommission setzt sich aus Pierre Capésius, Präsident und den Mitgliedern Fernand Thill, Marianne Feiereisen, Albert Feiereisen, Margrit Thill und Edmée Brendel zusammen.

**Une entreprise de tradition depuis 1870
Magasin de peinture et de décoration depuis 1952**

Couleurs Guy Steffen et fils

**Luxembourg-BONNEVOIE 24, rue Sigismond (coin
rue des Ardennes) en face de la Piscine Tél. 48 28 72 Fax: 49 65 90**

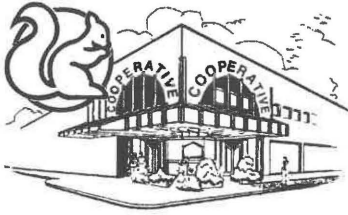
- Mélangeur de couleurs de 14 000 colorants CAPAROL
- Nettoyage et peinture de façades
- Tous les articles pour les artistes
- Enduit de façades
- Tous travaux de peinture et de décors intérieur et extérieur
- Sablage pierre de taille
- Conseils par les patrons



Atelier d'encadrements • Tapis plain • Tapis de bain

Exposition permanente de tableaux d'art et d'aquarelles de peintres luxembourgeois

Parking avec disque



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert vir d'Bouneweger Kiirmeswoch vum 8. bis den 12. Juli 1997

CHAMPAGNE Petitjean-Liégré brut 1 ^{er} cru	bout. 0,75	460.-
MOUSSEUX GALES brut et 1/2 sec	bout. 0,75	198.-
WHISKY WHITE STAR 43% Vol.	bout. 0,70	255.-
CAMPARI BITTER 25% Vol.	NET bout. 1 l	379.-
RIVANER St. Irmine	+ Vid. bout. 1 l	75.-
BIERE MOUSEL bout. 0,33 l	Six-pack	109.-
JUS D'ORANGES GRANINI	bout. 1 l	34.-
EAUX MINERALE BECKERICH bout. 1,5 l	Six-pack	66.-
BAHLSER ERDNÜSSE geröstet	sachet 200 g	30.-
OZO 2,5 kg	paquet	247.-
CAFE DESSERT moulu Alvo	paquet 250 g	49.-
OLIVE NOIR MAÇARICO	verre 890 g	65.-
HUILE pour Friture Alvo	bout. 2 l	79.-
BEURRE ROSE Luxlait	NET paquet 500 g	89.-
FARINE Branca de Neve	paquet 1 kg	39.-
PATES BIRKEL Schüle Gold	paquet 250 g	24.-
PAPIER DE TOILETTE Dounet 24 roul. 2 ply	paquet	99.-
FILET DE SAUMON frais	kilo	330.-
POULET Label rouge	kilo	180.-
AUS EISER METZLEREI:		
RÔTI NOIX DE VEAU	le kg	540.-
RÔTI DE DINDE FARCI	le kg	280.-
FILET DE PORC DÉSOSSÉ	le kg	320.-
JAMBON CRU ROYAL	le kg	750.-
BAUERENHAM GEKACHT	le kg	495.-
AUS EISER GALERIE DE BONNEVOIE:		
VASES CHINOIS hauteurur 60 cm	le kg	795.-
Grand choix en valises à des prix imbattables		
Meubles de jardin à des prix très avantageux		

An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".
D'Kooperative as freides a samschdes iwwer Mëtteg duurchgehend op.